

PROROGA DELL'ACCORDO DI COLLABORAZIONE TRA L'UNIVERSITÀ DI POITIERS (REPUBBLICA FRANCESE) E L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE (REPUBBLICA ITALIANA) PER LO SVILUPPO DI UN PROGRAMMA INTERNAZIONALE PER IL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO IN "DROIT DES AFFAIRES" DA PARTE DELL'UNIVERSITÀ DI POITIERS E DELLA LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO IN "GIURISPRUDENZA" DA PARTE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE. PREMESSO CHE Da un lato, Virginie LAVAL, Presidente dell'Università di Poitiers, Repubblica francese, che interviene a nome di tale università pubblica in virtù dei poteri autorizzati dalla sua nomina, ai sensi dell'elezione le 2 dicembre 2024 (artt. L-712-1 à L712-7 del Code de l'Education). e dall'altra parte, il Prof. Massimiliano Fiorucci, Magnifico Rettore dell'Università degli Studi Roma Tre, che interviene a nome di tale università pubblica in virtù dei poteri autorizzati dalla sua nomina, ai sensi del Decreto Ministeriale 580.22-06-2022.	PROLONGATION DE L'ACCORD DE COLLABORATION ENTRE L'UNIVERSITÉ DE POITIERS (REPUBLIQUE FRANCAISE) ET L'UNIVERSITÉ DE ROMA TRE (RÉPUBLIQUE ITALIENNE) POUR LE DÉVELOPPEMENT D'UN PROGRAMME INTERNATIONAL POUR L'OBTENTION D'UN DOUBLE DIPLÔME EN «DROIT DES AFFAIRES» DE L'UNIVERSITÉ DE POITIERS ET D'UN MASTER À CYCLE UNIQUE EN «DROIT » DE L'UNIVERSITÉ DE ROMA TRE. CONSIDÉRANT QUE D'une part, Virginie LAVAL, Présidente de l'Université de Poitiers, République française, agissant au nom de cette université publique en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par son élection le 2 décembre 2024 (articles L-712-1 à L712-7 du Code de l'Education). D'autre part, le Professeur Massimiliano Fiorucci, Recteur de l'Université de Roma Tre, agissant au nom de cette université publique en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par sa nomination, conformément au Décret ministériel 580.22-06-2022.
--	---

Entrambe le parti riconoscono di avere la capacità giuridica sufficiente per sottoscrivere la presente proroga e a tal fine

DICHIARANO

1. – Che l'Università di Poitiers e l'Università degli Studi Roma Tre hanno firmato, il 20 dicembre 2019, un accordo di collaborazione per lo sviluppo di un programma internazionale per il conseguimento di un doppio titolo di “Droit des affaires” (da parte dell'Università di Poitiers) e della Laurea Magistrale a Ciclo Unico in “Giurisprudenza (LMG-01)” (da parte dell'Università degli Studi Roma Tre).

2. – Che il primo articolo del suddetto Accordo di Collaborazione firmato il 20 dicembre 2019 stabilisce che esso avrà una durata fino all'anno accademico 2024-2025.

3. – Che tale collaborazione è stata di reciproco vantaggio per entrambe le Università, il che rende opportuna la prosecuzione delle attività svolte nell'ambito del suddetto Accordo.

4. – Esiste un accordo sul riconoscimento reciproco dei diplomi, dei titoli e dei periodi di studio ai fini del proseguimento degli studi superiori nel paese partner,

Les deux parties reconnaissent qu'elles ont la capacité juridique suffisante pour conclure cette prolongation et, à cette fin,

DÉCLARENT

1. – L'Université de Poitiers et l'Université de Roma Tre ont signé, le 20 décembre 2019, un accord de collaboration pour le développement d'un programme international menant à l'obtention d'un double diplôme en « Droit des affaires» (par l'Université de Poitiers) et en « Droit » (LMG-01) (par l'Université Roma Tre).

2. – Le premier article de l'accord de collaboration susmentionné, signé le 20 décembre 2019, prévoit une durée jusqu'à l'année universitaire 2024-2025.

3. – Cette collaboration a été mutuellement bénéfique pour les deux universités, ce qui justifie la poursuite des activités menées dans le cadre de l'accord susmentionné.

4. – Il existe un accord sur la reconnaissance mutuelle des diplômes, des grades et des périodes d'études en vue d'une poursuite d'études supérieures dans le pays partenaire a

firmato il 20 novembre 2013 dalla Conferenza dei Presidenti di Università (CPU), la Conferenza dei Direttori delle Scuole Francesi di Ingegneria (CDEFI) per la parte francese e la Conferenza dei Rettori delle Università Italiane (CRUI) per la parte italiana.

E, pertanto, concordano quanto segue,

CLAUSULE

PRIMA – Estendere l’Accordo di collaborazione tra l’Università di Poitiers e l’Università degli Studi Roma Tre per lo sviluppo di un programma internazionale per il conseguimento di un doppio titolo di studio in “Droit des affaires” da parte dell’Università di Poitiers e della Laurea Magistrale a Ciclo Unico in “Giurisprudenza” (LMG-01) da parte dell’Università degli Studi Roma Tre, firmato il 20 dicembre 2019, per un nuovo periodo di **un (1) anno**.

SECONDA - Mantenere le condizioni generali e specifiche stabilite nel suddetto accordo.

E al fine di registrare il loro accordo con tutti i termini concordati, i rappresentanti firmano la presente proroga, in francese e italiano, alle date delle rispettive firme elettroniche, considerando

été signé le 20 novembre 2013 par la Conférence des Présidents d'Université (CPU), la conférence des Directeurs des Ecoles Françaises d'Ingénieurs (CDEFI) pour la partie française et la Conférence des Recteurs des Universités italiennes (CRUI) pour la partie italienne.

Et, par conséquent, conviennent de ce qui suit :

CLAUSES

PREMIÈREMENT – Prolonger l'accord de collaboration entre l'Université de Poitiers et l'Université Roma Tre pour le développement d'un programme international de double diplôme en Droit des affaires de l'Université de Poitiers et du Master en « Droit » (LMG-01) de l'Université Roma Tre, signé le 20 décembre 2019, pour une nouvelle période de **un (1) an**.

DEUXIÈMEMENT – Maintenir les conditions générales et particulières établies dans l'accord susmentionné.

Afin de marquer leur accord sur l'ensemble des termes convenus, les représentants signent cette prorogation, en français et en italien, aux dates

come data di formalizzazione del presente documento la data della firma della parte che lo firma per ultima.

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE
REPUBBLICA ITALIANA

Il Rettore
Massimiliano Fiorucci

UNIVERSITÀ DI POITIERS
REPUBBLICA FRANCESE

Il Presidente
Virginie LAVAL

de leurs signatures électroniques respectives, la date de signature du dernier signataire étant considérée comme date de formalisation du présent document.

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE
REPUBBLICA ITALIANA

Le Recteur
Massimiliano Fiorucci

UNIVERSITE DE POITIERS
REPUBLIQUE FRANCAISE

La Présidente
Virginie LAVAL